

12th century grew into a prosperous home for religious men and women—a phenomenon traditionally known as a “double monastery”, though this term has attracted justified criticism in recent scholarship—governed by well-connected and powerful abbesses under whose leadership it became a centre of spirituality, literary and historiographical production, and even a prestigious royal burial site for several potentates of the Angevin dynasty. Though the community had in many regards reached its zenith by the end of the 12th century, its later history and development in the late medieval and early modern period are no less interesting and worthy of study, as M. M. shows across the book’s 44 chapters. The story he tells is less one of rise and fall than it is one of ever-shifting protagonists and priorities. Whilst following a chronological and mostly linear structure, the chapters are conceptualised primarily as thematic units, each of which is dedicated to a subject or person that, in M. M.’s discussion, emerges as emblematic of a particular stage in the monastery’s development. We thus find chapters on, for example, the papacy (II), relics (VI), the role of the abbess (VII), Peter Abelard (X), King Henry II and his wife/queen Eleanor of Aquitaine (XIV and XV), England and the English (XVIII and XXIII), Avignon (XXV), Orléans (XXVIII), the Jesuits (XXXVIII), and, the book’s final chapter, the French Revolution (XLIV) that led to the community’s dissolution. This structure will likely please some readers more than others, and some—including this reviewer—might well feel that the level of references provided through chapter-specific footnotes and a short overall bibliography (p. 585-587) is a little on the light side for a substantial book of more than 600 p. Indeed, one could get the impression that the book’s target audience consists not, or at least not primarily, of academic readers, and that the lively and engaging narrative is intended to appeal specifically to a wider, non-specialist readership. In any case, the fact remains that M. M. has succeeded in producing an informative, highly readable, and eminently wide-ranging account of Fontevraud’s past that, as his new book demonstrates, remains current and relevant today.

Benjamin POILL

Teòfil. *Les diverses arts. Tractat de tècniques artístiques*. Edición crítica, traducción y notas de Marta SEGARRÉS GIBERT. Barcelona, Edicions de la Universitat de Barcelona. 2023, 24 × 17 cm, 293 p. € 24. ISBN 978-84-9168-067-3.

Edición crítica y versión al catalán del tratado *De diuersis artibus*; una recopilación de técnicas artísticas efectuada por Teófilo (*Theophilus, humilis presbyter et professione monachi*), monje benedictino alemán de la primera mitad del siglo XII que se preocupó por compilar y divulgar las diversas técnicas artísticas de su tiempo que él conocía por propia experiencia como experto orfebre. Durante un largo tiempo se había atribuido el tratado al orfebre medieval Ruge-

rus de Helmarshausen pero hoy, gracias a investigaciones recientes, se asigna sin discusión la autoría al monje *Theophilus presbyter*, ya que a lo largo del tratado se aprecian diversas alusiones a la Regla benedictina, incluso hay una referencia al hábito de color negro propio de los monjes benedictinos.

Esta publicación que reseñamos para *RHE* es la primera versión al catalán del tratado *De diuersis artibus*; una obra escrita posiblemente entre los años 1110 y 1140 y que, en la actualidad, reviste un enorme interés por las valiosas informaciones que nos aporta sobre el arte medieval europeo ya que el tratado ofrece unos datos muy precisos sobre el desarrollo de las técnicas medievales para decorar el interior de las iglesias, para fabricar instrumentos musicales como la fundición de campanas y la construcción de los primitivos órganos y, particularmente, para la creación de objetos litúrgicos y vasos sagrados. Así, el tratado *De diuersis artibus* se divide en tres libros: el primero está dedicado a los pigmentos, a la pintura mural, la pintura sobre tabla, la talla policromada y a la iluminación de manuscritos; el segundo libro trata sobre la producción de los vitrales con la descripción del proceso de las tiras de plomo para sostener las placas de vidrio, llamadas *Latus*, en forma de H; el tercero está dedicado a los metales, la orfebrería litúrgica y a los trabajos con marfil, exponiendo de forma sistemática los diferentes métodos de obtención, elaboración y transformación de los metales.

El texto latino, ahora nuevamente editado, se toma de la edición de Charles. R. Dodwell (*Theophilus, De diuersis artibus*, Londres-Edinburg, 1961) y que Marta Segarrés revisa teniendo en cuenta los manuscritos conservados en Londres, Cambridge (UNIVERSITY LIBRARY, ms. 1131), Leipzig (UNIVERSITÄTSBIBLIOTHEK, ms. 1157), Wolfenbüttel (HERZOG-AUGUST BIBLIOTHEK, ms. 4373), Viena (NATIONALBIBLIOTHEK, ms. 2527) y París (BnF, ms. *Lat.* 6741). Junto con la edición crítica la curadora aporta un documentado estudio introductorio (ver p. 11-25), que precede el texto latino y la versión catalana, añadiendo valiosas notas explicativas que contribuyen a una mejor comprensión de las técnicas descritas incorporando, a modo de apéndice, un glosario y un vocabulario latín-catalán junto con un léxico técnico con la descripción de los colores, pigmentos, las herramientas y técnicas descritas a lo largo del tratado (ver p. 249-267).

Del conjunto de términos espigados en el texto del presente tratado señalamos, a modo de ejemplo, el *oleum lini*, un aceite secante que se obtiene del prensado de la semilla de lino (*Linum usitatissimum*); el *Gluten casei*, que es la cola de caseína elaborada con una proteína llamada fibrina extraída del queso fresco; el *Gluten piscis*, aquella sustancia gelatinosa semitransparente, y muy pura, que se obtiene de la vejiga de ciertos peces; el *Clibanus refrigerii*, un tipo de horno rectangular donde se depositaban los objetos de vidrio para que se enfriaran gradualmente; el *Indicus*, aquella sustancia colorante de tono azul obtenida de las plantas *Indigofera tinctoria* y *Isatis tinctoria*;

la *uinicea petra*, el sedimento que produce el vino y el mosto en el fondo de los toneles, llamado tártaro, entre otros muchos conceptos que se hallan mencionados en el tratado *De diuersis artibus*. Además, entre el texto latino se hallan algunas palabras del antiguo alemán como, por ejemplo, *meizel* para designar el cincel. La presente edición constituye una valiosa contribución al estudio de los tratados de tecnología artística medieval anteriores al año 1300.

Valentí SERRA DE MANRESA, OFMCap.

A Companion to the Waldenses in the Middle Ages. Edited by Marina BENEDETTI and Euan CAMERON. (Brill's Companions to the Christian Tradition, 103). Leiden, Brill, 2022. 24 × 16 cm, xvi+559 p. € 199, USD 239. ISBN 978-90-04-41088-6, 978-90-04-42041-0 (.pdf).

This monumental collection of essays is a very valuable and generous piece of scholarship. It makes international work accessible to an anglophone audience, and also acts as a cumulative reference point for future specialised discussion within the field of heresy studies. In contrast to the heresy of the Cathars, where work by Anglo-American historians has long played a key role, academic discussion of the medieval Waldenses has tended to rest upon Italian, French and German scholarship. There have been some key exceptions to this trend—a host of articles by Pete Biller, two books by Euan Cameron, and an English translation of Gabriel Audisio's overview history of the sect—and BILLER and CAMERON are well represented in this volume, both contributing several substantial new chapters. But the *Companion* also brings an anglophone readership important work by Grado MERLO, Marina BENEDETTI, Jacques CHIFFOLEAU, Georg MODESTIN, Kathrin Utz TREMP and others. In one case (one of Chiffolleau's two contributions) this is achieved by translating an earlier published article, but most chapters are newly commissioned pieces, as are the further native English contributions by Claire TAYLOR and Damian SMITH.

The *Companion* is divided into two "parts", the first providing informative surveys of what is known of Waldensian communities in different areas of Europe (this "part" further subdivided chronologically and geographically), whilst the second part takes a more wide-ranging thematic approach. The surveys of the first part are extremely useful summaries of the current state of knowledge, in most cases not only sketching the historical content of their specific area but also making clear to the reader the nature of the underlying source base and any problems it presents. Indeed one of the benefits of reading across these chapters is gathering a sense of the varied nature of the medieval sources and their complexities, the important point being that what survives can differ notably between regions and across periods. Slightly frustratingly, in the chapters on Austria and Bohemia (provided by Albert DE LANGE, an independent Ger-